



## SOMMAIRE

- 2 VIDÉO DE RECRUTEMENT
- 2 RAPPORT ANNUEL DE GESTION
- 3 TÉMOIGNAGES DE GRATITUDE
- 4 GESTION PAR PROGRAMMES
- 4 RELÈVEREZ-VOUS LE DÉFI DE LA GESTION ?
- 5 TRANSFORMATION DE LA DSP
- 5 COURS DE PNEUMOLOGIE INTERVENTIONNELLE
- 6 COMITÉ TACTIQUE
- 7 20<sup>e</sup> JOURNÉE SCIENTIFIQUE DE LA RECHERCHE
- 8 EXPOSITION D'ŒUVRES D'ART CORRID'ART
- 10 SOINS PALLIATIFS ONT 20 ANS !
- 11 VISITE DE MADAME RÉGINE LAURENT (FIQ)
- 11 SEMAINE DE LA PHYSIOTHÉRAPIE
- 12 PREMIÈRE MÉDICALE CANADIENNE
- 13 SERVICE DE L'URGENCE DE L'INSTITUT PREMIER
- 14 GALA RECONNAISSANCE 2010
- 15 SEMAINE DE L'INHALOTHÉRAPEUTE
- 16 PORTRAIT D'ÉQUIPE
- 19 RÉCENTE NOMINATION
- 19 RÉCIPIENDAIRES DE BOURSES
- 19 PRIX (ORIQ)
- 20 PRIX EN RECHERCHE CARDIOVASCULAIRE
- 20 PRIX ADRIEN-POULIOT (ACFAS)
- 20 PRIX D'EXCELLENCE EN ENSEIGNEMENT (ULVAL)
- 21 PRIX DE FELLOW (ASE)
- 21 PRIX DU MÉRITE (CIQ)
- 21 CONFÉRENCE SCIENTIFIQUE DES JARDINS
- 22 SERVICE DE PASTORALE
- 23 NOUVELLE POCLETTE DES NUTRITIONNISTES
- 25 DES NOUVELLES DE VOTRE FONDATION
- 28 LA CAPITALE

JUILLET À OCTOBRE 2010  
VOLUME 21, N° 3



INSTITUT UNIVERSITAIRE  
DE CARDIOLOGIE  
ET DE PNEUMOLOGIE  
DE QUÉBEC

## L'INSTITUT A FORMÉ RÉCEMMENT DES MÉDECINS SPÉCIALISTES AMÉRICAINS EN CARDIOLOGIE

L'Institut universitaire est, une fois de plus, un véritable leader dans le domaine des maladies cardiopulmonaires et des maladies reliées à l'obésité. La semaine du 20 septembre, l'Institut participait à une conférence internationale majeure en cardiologie où 10 000 cardiologues étaient réunis. L'événement international *TCT Med* se tenait à Washington. L'équipe de cardiologues d'ici a procédé à des implantations de valves aortiques percutanées (par cathéter) en

la chirurgie, l'implantation d'une valve aortique réduit le taux de mortalité. En somme, cette technique devient la nouvelle norme de soins pour les patients souffrant de sténose aortique qui ne sont pas candidats pour la chirurgie ». La sténose aortique est une maladie insidieuse avec une



direct et à distance par transmission électronique avec Washington. Lors de cet événement international, l'Institut côtoyait des hôpitaux aussi importants que ceux de Londres, Francfort, Oxford, Hambourg, Vancouver et de Miami, pour n'en nommer que quelques-uns.

En marge de ce congrès international, le prestigieux *New England Journal Of Medicine* publiait les résultats d'une étude portant sur ces valves aortiques percutanées pour le traitement de la sténose aortique sévère chez les patients âgés. L'équipe du Dr Josep Rodés a non seulement participé activement à cette étude internationale très attendue mais a formé des spécialistes américains.

Aux termes de l'étude, les cardiologues ont conclu que « chez les patients présentant une sténose aortique sévère qui ne convenait pas à

longue période de latence suivie d'une progression rapide après l'apparition des symptômes, ce qui entraîne un taux élevé de décès. Cette étude a suivi 358 patients souffrant de graves problèmes de sténose aortique symptomatique jugés inopérables par une chirurgie traditionnelle à cœur ouvert.

### Saviez-vous que ?

L'équipe de chirurgiens cardiaques de l'Institut procède à plus de 2 136 chirurgies annuellement. Dans les secteurs d'hémodynamie et d'électrophysiologie (coronarographies, angioplasties, ablations, cardiostimulateurs, défibrillateurs), 11 900 procédures annuelles sont réalisées.

Bravo à toutes nos équipes d'ici qui, par leur expertise unique et leur passion, sont généreuses en transférant des connaissances aussi importantes au reste du monde médical.

Joël Clément  
Adjoint au directeur général  
Responsable des communications et des relations publiques

# VIDÉO DE RECRUTEMENT

L'Institut a lancé en septembre une vidéo pour le recrutement d'infirmières, de technologues en imagerie médicale, d'agentes administratives et de perfusionnistes. Cette vidéo, extrêmement dynamique et innovatrice, est disponible sur Internet, notamment dans les médias sociaux. Si l'expérience est concluante, d'autres types d'emploi pourraient y être ajoutés.



Amélie Hervieux, infirmière au 4<sup>e</sup> Est



Marc-André Massé, technologue en imagerie médicale



Christian Pigeon, perfusionniste



Geneviève St-Onge, agente administrative

Un merci tout spécial à Amélie, Marc-André, Geneviève et à Christian pour leur collaboration à ce tournage. Encore une fois, bravo et merci. Bon visionnement !

## RAPPORT ANNUEL DE GESTION 2009-2010

Le Rapport annuel de gestion 2009-2010 est maintenant disponible sur le site Internet de l'Institut! Consultez-le !



## NOUVEAUTÉ : GUICHET UNIQUE POUR VOS DEMANDES D'ACTIVITÉ EN COMMUNICATION

Afin de répondre adéquatement aux nombreuses attentes de nos clientèles et compte tenu des ressources limitées, nous avons mis en place un guichet unique pour toutes demandes adressées au Service des communications et des relations publiques de la Direction générale. Voici quelques exemples d'activité :

- conférence de presse;
- entrevue avec des médias;
- tournage (vidéo ou film);
- prise de photographies;
- kiosque d'information, de promotion ou de sollicitation au Carrefour ou ailleurs dans l'établissement.

La requête électronique à compléter se trouve sur l'intranet, dans la section « Soutien aux activités », « Demande d'activité en communication ».

Joël Clément  
Adjoint au directeur général  
Responsable des communications et des relations publiques

# TÉMOIGNAGES DE GRATITUDE

Le 17 septembre 2010

Sujet : valvuloplastie aortique

Docteurs Josep Rodes, Éric Dumont et Robert DeLarochellière,

Un petit mot pour vous qui m'avez sauvé la vie. Je veux vous dire que je suis la femme la plus heureuse et c'est grâce à vous. Je vous ai fait tellement confiance et le résultat a été extraordinaire. Je me sens comme revivre. Je ne suis plus essoufflée. Je peux dormir sans aucune crainte car ne j'ai plus peur de mourir. Je peux maintenant me permettre de faire des projets et de continuer à vivre avec tous ceux que j'aime. Je vous dois une fière chandelle et également une grande reconnaissance envers toute l'équipe.

Vous ferez toujours partie de mon cœur. Avec toute ma reconnaissance.

Louise-Anna Faucher  
Opérée le 13 septembre 2010

---

Le 1<sup>er</sup> septembre 2010  
À qui de droit,

Au printemps 2010, j'ai fréquenté votre milieu pour investigation en vue d'une pneumonectomie. J'ai subi cette intervention le 28 juin dernier sous les soins du D<sup>r</sup> Jean Deslauriers. Après quelques complications et un long séjour aux 6<sup>e</sup> soins intensifs, j'ai pu quitter l'hôpital le 25 août dernier. Lors de mon séjour, j'ai été témoin de la compétence et du travail acharné des différents intervenants qui m'ont côtoyé. C'est avec dévouement que l'on m'a prodigué des soins de qualité. Je tiens à remercier le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers et toute son équipe pour leur excellent travail.

Bien à vous,  
Yvon Vallerand

---

Le 16 août 2010

D<sup>r</sup> Carl Taillon  
Directeur général

Bonjour Monsieur,

Il est facile de critiquer le système de santé en général, mais moi ce que j'ai vécu chez vous c'est tout autre chose. J'ai eu affaire avec l'équipe de chirurgie bariatrique en mai dernier et malgré la gravité de cette opération, j'ai vécu de bons moments. Tout d'abord, l'équipe de médecins prend le temps de nous mettre au courant de tout ce qui peut survenir avant, pendant et après l'opération. Je les ai sentis toujours présents et rassurants. Malgré les complications que j'ai subies, demain je retournerais me faire opérer en toute confiance. Parlons maintenant de l'équipe soignante. Des préposés aux bénéficiaires à qui je dis un merci bien particulier

pour leur dévouement au quotidien aux infirmières auxiliaires et infirmières qui, malgré la charge de travail, gardent toujours leur bonne humeur. Jamais je n'ai eu à attendre pour recevoir des soins et je me suis sentie respectée dans ce que je vivais. Toutes ces personnes sur le plancher sont dévouées de façon remarquable et sont très aidantes dans tous les sens du mot.

Je n'ai que des mercis à dire à toute votre équipe de chirurgie bariatrique en particulier. J'espère qu'en tant que directeur général vous saurez leur transmettre toute ma reconnaissance pour ce dévouement et ce professionnalisme.

Vous pouvez éprouver de la fierté pour une spécialisation aussi importante dans votre établissement et cela grâce à des acteurs qui des fois ne sont pas assez reconnus. Merci de votre attention et j'espère que cette lettre ne restera pas dans le fond d'un tiroir dans l'oubli.

Yvonne Tremblay  
Lévis

---

Le 18 août 2010

À l'équipe du 3<sup>e</sup> pavillon Notre-Dame et aux soins palliatifs,

Voici un mot pour la belle équipe que vous faites. Je tenais à vous remercier pour l'excellent travail que vous accomplissez jour après jour. Vous démontrez de la passion, du professionnalisme, de l'écoute, de l'empathie et parfois même une grande chaleur envers ma mère. Je sais avec certitude que certains d'entre vous ont été touchés par l'histoire, la force et l'énergie de ma maman d'amour... pour vous, madame Borgia. Vous avez su accueillir la joie comme la tristesse. Malgré cette lourde épreuve, votre dynamisme a parfois égayé l'ambiance et souvent réussi à faire sourire ma mère.

Une lettre toute simple mais qui vient du cœur! Encore merci!  
La fille de la plus forte des mamans,  
Audrey Borgia

---

Le 26 juillet 2010

Quelques mots afin d'exprimer ma gratitude à l'égard du Dr Jocelyn Grégoire et son équipe pour la chirurgie thoracique que j'ai subie le 24 février 2010, ainsi qu'à madame France Simard et ses adjoint(e)s qui ont orchestré mon séjour à l'Hôtellerie, mon entrée à l'hôpital et tout le suivi pré et postopératoire. Des remerciements aussi aux infirmiers (ières) du 6<sup>e</sup> soins intensifs de même qu'à tout le personnel interdisciplinaire pour leur attention et leur professionnalisme.

Merci aussi aux bénévoles et au personnel de l'Hôtellerie pour leur dévouement et leur disponibilité.

Yolande Ratté  
Rimouski

Le 26 juillet 2010

*Au personnel du 3<sup>e</sup> soins intensifs et de l'Unité coronarienne,*

*Votre travail et votre façon d'accueillir les patients, c'est très apprécié car il y a beaucoup de crainte de notre part et nous sommes rassurés par votre comportement.*

*Continuez, c'est très utile et nécessaire. Bravo à toute l'équipe!  
Merci pour les bons soins reçus.*

*Marthe Aubé  
Lévis*

---

Le 8 juin 2010

*À Luc, Sophie, Annie et à tout le personnel du 3<sup>e</sup> pavillon  
Notre-Dame,*

*À chacun et chacune d'entre vous, je veux dire un très grand merci pour les soins que vous avez apportés à ma mère. Vous avez su lui donner une présence et un environnement rassurants et j'ai beaucoup apprécié votre délicatesse et votre bienveillance à son égard.*

*Elle est partie pour son dernier voyage dans le plus grand respect et qu'elle ait pu le faire parmi vous est une vraie consolation. Vous avez toute mon admiration pour le travail que vous effectuez avec autant de dévouement et de compassion et vous avez toute ma reconnaissance pour avoir si bien entouré « Fly bine » de chaleur humaine au cours des derniers mois.*

*Merci encore pour tout!  
Doris Villeneuve*

---

Vous voulez lire tout le [Recueil de témoignages de gratitude](#) de 80 pages ? Rendez-vous sur le site Internet de l'Institut pour le consulter en ligne : [IUCPQ.qc.ca](http://IUCPQ.qc.ca)

Nous souhaitons que cet ouvrage serve à mettre en valeur tous ceux et celles qui, dans leurs occupations professionnelles respectives, ont à cœur la santé et le bien-être de notre clientèle et c'est avec toute notre reconnaissance que nous leur dédions ce recueil.

Joël Clément  
Adjoint au directeur général  
Responsable des communications et des relations publiques

## GESTION PAR PROGRAMMES

Vous désirez des informations sur la gestion par programmes actuellement en implantation à l'Institut? Toute la documentation est disponible sur l'intranet dans la section « À propos de l'Institut » sous l'onglet « Gestion par programmes »!

## RELÈVEREZ-VOUS LE DÉFI DE LA GESTION ?

**C**hef de secteur, coordonnateur/coordonnatrice, chef de service, infirmier/infirmière-chef, ces fonctions vous intéressent-elles? À titre d'accompagnateur et de coach, le cadre intermédiaire se retrouve, quotidiennement et avec toute son équipe, au cœur de la qualité des soins et des services. À l'IUCPQ, plusieurs postes se libéreront d'ici les cinq prochaines années, ce qui laisse entrevoir d'importants besoins, tant du côté administratif que clinique. Afin de faire face à cette situation, un programme d'identification et de développement de la relève cadre intermédiaire sera bientôt lancé, rejoignant ainsi les orientations stratégiques 2008-2013<sup>1</sup>. En favorisant le recrutement à l'interne et en maintenant la culture, la connaissance et le savoir dans le milieu, la présente démarche contribuera à minimiser les coûts reliés au recrutement et à favoriser le développement à l'interne.

Ciblant la totalité des secteurs de l'Institut, ce programme s'adresse à tous ceux et celles qui aimeraient élargir leur parcours professionnel à la gestion. Il offrira aux participants et aux participantes des occasions d'apprentissage concrètes et pertinentes. Les personnes sélectionnées bénéficieront d'un plan de développement individuel à l'intérieur duquel la définition des objectifs tiendra compte des forces et des besoins de chacun. Différentes modalités pourront ainsi être envisagées pour les atteindre : mandat de gestion, coaching, etc.

Pour participer, l'expérience de gestion n'est pas obligatoire. Cependant, certaines habiletés sont recherchées et conditionnelles à la sélection telles que l'autonomie, la persévérance, la communication, le leadership, la flexibilité et la capacité d'adaptation.

L'appel de candidature est déjà sorti. Surveillez les babillards! Un document détaillant plus amplement les cinq compétences recherchées est mis à votre disposition sur l'Intranet ainsi qu'à la Direction des ressources humaines.

La Direction des ressources humaines

<sup>1</sup> : Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec (2008). *Plan stratégique 2008-2013 : Une occasion d'agir ensemble!*

# TRANSFORMATION DE LA DIRECTION DES SERVICES PROFESSIONNELS EN UNE DIRECTION-CONSEIL



**D**ans le contexte de l'implantation de la gestion des soins par programmes et de la cogestion, le choix a été fait de transformer la Direction des services professionnels (DSP) en une direction-conseil pure. Pour ce faire, les différents services cliniques ont été regroupés sous une nouvelle direction, la Direction des services multiclientèles (DSM). Pour bien percevoir la profondeur de cette réorganisa-

sation et l'intégration d'une DSP-conseil dans la gestion des soins par programmes, il est indispensable de resituer les rôles et responsabilités, non seulement de la DSP, mais aussi des chefs de département et des gestionnaires médicaux.

Le rôle de la DSP se recentre ainsi sur deux volets principaux. **Le premier concerne la coordination de l'activité professionnelle et scientifique de l'établissement** en collaboration avec les autres directeurs, avec le comité exécutif du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP) et les chefs de département. L'article 189 de la *Loi sur la santé et les services sociaux* précise les responsabilités qu'assument les chefs de département sous l'autorité du DSP. Ces dernières consistent essentiellement en ceci : « La coordination des activités professionnelles des médecins, dentistes et pharmaciens, la gestion des ressources médicales, dentaires et pharmaceutiques, ainsi qu'en l'élaboration des règles d'utilisation des ressources médicales, dentaires ainsi que des ressources matérielles utilisées par les médecins et dentistes; lorsqu'un département de pharmacie est formé dans le centre, élaborer les règles d'utilisation des ressources pharmaceutiques ainsi que des ressources matérielles de son département ».

Dans l'organisation des soins par programmes, les tâches qui concernent la coordination des services cliniques et la gestion des ressources sont sous la responsabilité du tandem des coordinateurs médicaux et clinico-administratifs. Une parfaite connivence de ces derniers avec les chefs de département responsables de la vie et des orientations du département est essentielle pour assurer une utilisation harmonieuse des ressources disponibles et l'atteinte des objectifs fixés pour l'organisation.

Le DSP responsable des activités départementales, siégeant sur les comités cliniques, au comité exécutif du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP), au comité de direction (CD) et au comité consultatif à la Direction générale (CCDG), devient la plaque tournante pour la transmission des préoccupations des chefs de département auprès des instances décisionnelles de l'établissement. C'est pourquoi il était important de mettre sur pied la « Table des chefs de département » de l'IUCPQ. Cette table, présidée par le DSP, se veut un forum d'échange où les enjeux et projets de chaque département seront exposés et discutés. Elle aura essentiellement pour tâche de développer une concertation interdépartementale accrue

pour toute question relevant de la responsabilité des chefs de département clinique. De plus, elle fera les recommandations qu'elle juge nécessaires au DSP, au comité exécutif du CMDP ainsi qu'au CCDG sur toutes questions en matière d'organisation professionnelle, d'orientations et de développement des départements cliniques.

**L'autre volet du rôle de la DSP-conseil sera axé sur la qualité des services.** À la suite des travaux sur la gestion de la performance, des discussions sont en cours afin de regrouper, dans une seule entité, tous les acteurs responsables du volet qualité/performance et ainsi optimiser leurs actions.

Dans le contexte actuel de l'organisation des soins par programmes et de la cogestion, il nous apparaît essentiel d'élargir les échanges interprofessionnels. Cette vision est d'autant plus nécessaire que nous traversons une période de pénurie de main-d'œuvre et de restriction budgétaire. Plusieurs démarches sont en cours dans cet esprit de saine collaboration interprofessionnelle. Par exemple, la mise sur pied d'une équipe ETMIS-IUCPQ et le démarrage du projet d'évaluation du test de dépistage du *Clostridium difficile* au PCR, l'implantation du bilan comparatif des médicaments (BCM) et l'élaboration d'un cadre de référence pour la rédaction des protocoles et ordonnances collectives.

D<sup>r</sup> Michel Piraux  
Directeur des services professionnels

## COURS DE PNEUMOLOGIE INTERVENTIONNELLE DE QUÉBEC

Les 2 et 3 décembre prochains, une formation sera offerte pour les résidents en pneumologie et pneumologues en pratique. Les participants bénéficieront en direct de cas cliniques et entraînements sur mannequins et simulateurs. Au terme de ces deux jours, théorie et pratique couvriront :

- Échographie endobronchique;
- Échographie pulmonaire et pleurale;
- Thoracoscopie médicale et cathéters pleuraux tunnelisés;
- Bronchoscopie rigide et techniques avancées d'endoscopie respiratoire incluant l'insertion de tuteurs endobronchiques.

Nombre de participants limité. Pour information supplémentaire et pour connaître les coûts reliés à ce cours pratique : [antoine.delage@cricupq.ulaval.ca](mailto:antoine.delage@cricupq.ulaval.ca)

Antoine Delage, MD, FRCPC

# COMITÉ TACTIQUE : DÉMARCHE POUR CONTRER LE RECOURS AU TEMPS SUPPLÉMENTAIRE OBLIGATOIRE (TSO) ET AU TEMPS SUPPLÉMENTAIRE VOLONTAIRE (TSV)

Les directions de l'établissement ainsi que les partenaires syndicaux de la FIQ sont bien déterminés à mettre fin au recours au temps supplémentaire « obligatoire » et à diminuer le recours au temps supplémentaire volontaire à l'IUCPQ. Au fil des années, cette réalité, en raison de la rareté des effectifs, exige beaucoup des membres des équipes et nous amène, comme organisation, à revoir nos paradigmes.

C'est dans cette optique qu'un « comité tactique » paritaire a été mis sur pied au printemps dernier. Une consultation auprès du personnel soignant et une analyse documentaire ont été réalisées afin d'évaluer la problématique et d'identifier des pistes de solutions. Plusieurs constats et indices d'amélioration ont été répertoriés. Leur portée permettra notamment d'améliorer la gestion du temps supplémentaire, l'attraction et la rétention du personnel. Certaines solutions, plus adaptables, ont été identifiées comme ayant une incidence directe à la baisse sur le recours au temps supplémentaire dans notre établissement.

Une démarche structurée s'est donc mise en place, sous la responsabilité du comité tactique, pour pousser plus loin la discussion et voir à la faisabilité de certaines actions. Les cadres cliniques ainsi que les infirmières et infirmières auxiliaires de l'établissement ont été rencontrés au cours des premières semaines d'octobre pour se mettre au diapason et réagir au projet proposé. Dans un second temps, les rencontres traitant des scénarios ou solutions se tenaient dans chacune des unités de soins. Selon les discussions et propositions reçues, un plan de déploiement sera réalisé dans chacune des unités.

Les solutions, appliquées dans d'autres centres hospitaliers au Québec n'ayant

pas recours au temps supplémentaire obligatoire ni aux agences privées, demandent des ajustements aux pratiques et aux conditions de travail actuelles. Bien entendu, certaines solutions devront être ajustées à la réalité de notre établissement pour être viables, tout comme les modalités liées à l'application des scénarios discutés et choisis par les équipes des unités et services cliniques. Une seule solution ne sera évidemment pas suffisante pour régler la situation. Les solutions devront être « testées sur le terrain » afin de mesurer la contribution à l'atteinte des objectifs fixés ainsi que le niveau d'adhésion et de satisfaction du personnel clinique. C'est pourquoi **la participation et la collaboration de tous** s'avèrent des incontournables et un préalable aux travaux amorcés depuis quelques semaines dans les différentes unités.

Entre-temps, nous poursuivons avec acharnement les efforts de recrutement et mettons en œuvre tout ce qui est possible et efficace pour attirer du nouveau personnel à l'IUCPQ.

- Participation à toutes les journées carrière;
- Diffusion d'une vidéo de recrutement par le biais des différents médias sociaux;
- Mise en place de mécanismes pour l'embauche des stagiaires;
- Adaptation de l'offre de postes pour rencontrer les attentes des nouveaux candidats;
- Annonces régulières de recrutement dans différents médiums;
- Activités portes ouvertes;
- Participation au Défi jeunesse-emploi et aux journées Jeunes explorateurs d'un jour;
- Offre de journées d'observation aux étudiants en soins infirmiers de l'Est du Québec.



Les efforts de recrutement, bien que très importants, ne peuvent à eux seuls répondre à tous les besoins en termes de main-d'œuvre. La rétention et la fidélisation de nos ressources humaines, combinées à un effort collectif pour revoir nos façons de faire, sont parmi les autres priorités qui nous permettront d'améliorer nos conditions de pratique et de travail. La démarche organisationnelle amorcée depuis quelques semaines représente un défi important et un projet collectif mobilisateur. À nous tous de faire en sorte qu'il puisse se mettre en action.

Pour le comité tactique :  
Diogène Roussy  
Directeur adjoint à la Direction des ressources humaines

# LA 20<sup>e</sup> JOURNÉE SCIENTIFIQUE DE LA RECHERCHE DU CENTRE DE RECHERCHE DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE DE CARDIOLOGIE ET DE PNEUMOLOGIE DE QUÉBEC (CRIUCPQ) CONNAÎT UN SUCCÈS SANS PRÉCÉDENT !

Les 25 et 26 mai 2010 s'est tenue au Pavillon Desjardins de l'Université Laval la 20<sup>e</sup> Journée scientifique de la recherche du CRIUCPQ. Lors de cet événement, trente (30) présentations orales et quarante-deux (42) présentations par affiches ont été effectuées par les étudiants et les professionnels de recherche.

Le D<sup>r</sup> Denis Richard, directeur scientifique du Centre de recherche, a ouvert la session en présentant un bref historique du développement du Centre de recherche. De plus, afin de souligner le 20<sup>e</sup> anniversaire, Madame Christiane Piché, vice-rectrice adjointe à la recherche et à la création à l'Université Laval, a tenu à souligner la contribution exceptionnelle du CRIUCPQ en tant que centre affilié et le D<sup>r</sup> Carl Taillon, directeur général de l'Institut, est venu féliciter l'ensemble des étudiants et chercheurs pour la qualité exceptionnelle de leurs travaux. Un des points culminants de ce 20<sup>e</sup> anniversaire fut sans contredit la conférence donnée par le D<sup>r</sup> Yves Joannette, président-directeur général du Fonds de la recherche en santé du Québec, qui avait préparé pour l'occasion une conférence intitulée « Les défis de la recherche en santé au Québec ».

Le jury pour les présentations orales était composé de Monsieur Sébastien Bonnet, Ph. D. chercheur au Centre de recherche du CHUQ, pavillon Hôtel-Dieu, Monsieur Yvon Cormier M.D. vice-doyen à la recherche et aux études supérieures à la Faculté de médecine de l'Université Laval et de Monsieur Claude H. Côté, Ph. D. chercheur au Centre de recherche du CHUQ, pavillon CHUL.

Huit chercheurs du Centre de recherche de l'IUCPQ, soit les D<sup>rs</sup> Louis-Philippe Boulet, Patrice Brassard, Katherine Cianflone, Richard Debigaré, Denis Joannisse, André Marette, David Marsolais et Caroline Rhéaume ont procédé à l'évaluation des affiches.

## Nous tenons à féliciter les lauréats de cette journée :

Le prix du Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ) pour la meilleure présentation orale a été décerné à Sophie Carter, étudiante à la maîtrise sous la direction du Dr Frédéric Picard pour sa présentation intitulée « Rôles de la déacétylase Sirt1 dans le contrôle transcriptionnel des macrophages impliqués dans la sténose aortique.»

### Présentations orales :

Doctorat/Postdoctorat/Résident

1<sup>er</sup> prix Vincent Mainguy (D<sup>r</sup> Steve Provencher)

2<sup>e</sup> prix Vanessa Houde (D<sup>r</sup> André Marette)

Maîtrise Prix Patrick Vigneault (D<sup>r</sup> Benoît Drolet)

Prix du réseau en santé cardiovasculaire Andrée-Anne Bouchard-Thomassin (D<sup>r</sup> Jacques Couët)



D<sup>r</sup> Yvon Cormier, Mme Sophie Carter, récipiendaire et D<sup>r</sup> Denis Richard.

Prix du réseau en santé cardiovasculaire Phillip White (D<sup>r</sup> André Marette)

Prix du réseau en santé respiratoire Philippe Gagnon (D<sup>r</sup> François Maltais)

Prix du réseau en santé respiratoire Lionel Loubaki (D<sup>re</sup> Jamila Chakir)

Prix Merck Frosst en obésité Pierre Miegueu (D<sup>re</sup> Katherine Cianflone)

Affiches : Section A (étudiants)

1<sup>er</sup> prix Véronique Provost (D<sup>r</sup> Michel Laviolette)

2<sup>e</sup> prix Nancy Côté (D<sup>r</sup> Patrick Mathieu)

Affiches : Section B (étudiants)

1<sup>er</sup> prix Jessica Martin (D<sup>re</sup> Elena Timofeeva)

2<sup>e</sup> prix Romain Capoulade (D<sup>r</sup> Philippe Pibarot)

Affiches : Section C (étudiants)

1<sup>er</sup> prix Mélissa Girard (D<sup>r</sup> Yvon Cormier)

2<sup>e</sup> prix Geneviève Doré (D<sup>r</sup> Frédéric Picard)

Affiches : Section D (professionnels de recherche)

1<sup>er</sup> prix Philippe Prince (D<sup>r</sup> Louis-Philippe Boulet)

Section D (professionnels de recherche)

2<sup>e</sup> prix Marie-Josée Beaulieu (D<sup>r</sup> Yvon Cormier)

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cet événement.

La Direction de la recherche universitaire

# EXPOSITION D'ŒUVRES D'ART CORRID'ART

Le projet Corrid'Art permet aux visiteurs de découvrir les talents d'artistes que possèdent les employés et médecins de l'Institut, du Centre de recherche et de la Fondation. Lors de la seconde exposition, plus de quatre-vingts personnes ont voté pour leur œuvre favorite. C'est l'œuvre de monsieur Martin Descarreaux, brancardier, qui a remporté le plus grand nombre de votes. Monsieur Descarreaux s'est ainsi mérité un prix constitué de matériel d'artiste. Un tirage au sort parmi les douze artistes exposant a également permis à madame Sylvie Carrette, adjointe administrative du Centre de recherche, de remporter du matériel d'artiste à titre de prix de participation. Au moment de mettre sous presse, les gagnants de la troisième exposition n'étaient pas encore dévoilés.

La quatrième exposition a pris son envol le 26 octobre 2010 et les visiteurs ont jusqu'au 21 janvier 2011 pour admirer d'autres magnifiques œuvres d'art dans les locaux de la DRH situés au 4<sup>e</sup> étage du Pavillon Marguerite-d'Youville.

Je remercie M. Maxime Dorman, photographe médical à l'IUCPQ et lui dédie une mention spéciale pour la qualité des photographies des œuvres d'art de la troisième exposition présentées ci-contre.



SOUFFLE DE BAMBOUS  
Acrylique sur toile, 17" x 24"  
Lynda Bruneau, agente administrative



AUTO PORTRAIT DE MA MAIN  
Photographie argentique, 10" x 8"  
Sylvie Roy, brancardière



Huile sur toile, 14" x 11"  
Hélène Morin, agente administrative



QUIÉTUDE  
Huile sur toile, 36" x 24"  
Denise Cloutier, technicienne en administration



REPOS BLEU  
Photographie argentique 35 mm avec  
traitement numérique, 10" x 8"  
Sylvie Roy, brancardière





**BRISE DU MATIN**  
Acrylique sur toile, 10" x 12"  
Stéphanie Savard, inhalothérapeute



Acrylique et encre sur toile, 36" x 12"  
Martin Descarreaux, brancardier



**LEVER DE SOLEIL AFRICAÏN**  
Photographie, 10" x 8"  
Kevin Matte, technicien en bâtiment



**SOUVENIR DE 1929**  
Cuivre embossé, 10" x 8,5"  
Anny Morin, inhalothérapeute



Horloge en bois (diverses essences)  
mouvement en bois  
Denis Martineau, analyste en informatique



**LES MAINS**  
Trois photographies 4" x 6"  
Josette Bélanger, assistante-infirmière chef

Vous êtes artiste à vos heures? Nous sommes déjà à planifier la 5<sup>e</sup> exposition. Les artistes ont jusqu'au 14 janvier 2011 pour soumettre leur formulaire d'inscription pour la prochaine exposition qui débutera le 25 janvier 2011. Le formulaire est disponible dans l'intranet, à la section *environnement de travail, reconnaissance* ou aux bureaux de la DRH.

Ève Martin  
Direction des ressources humaines

# LES SOINS PALLIATIFS DE L'INSTITUT ONT 20 ANS !

C'est en 1990 que s'est mis en place le programme de soins palliatifs à l'Hôpital Laval. Les soins étaient alors dispensés par une équipe interdisciplinaire composée de médecins, d'une infirmière, d'une intervenante sociale et d'un représentant de la pastorale. Si certains membres de l'équipe initiale sont encore en fonction, d'autres ont quitté et de nouveaux membres se sont ajoutés. En plus des professionnels mentionnés ci-haut, l'équipe peut maintenant compter sur les services de professionnels en réadaptation (physiothérapie et ergothérapie), en pharmacie et en nutrition. Après 20 ans d'activité, l'équipe interdisciplinaire est devenue une équipe chevronnée et continue à élargir son expertise.

Les soins palliatifs sont des soins actifs et globaux dispensés aux personnes atteintes d'une maladie à pronostic réservé. Ils prennent en considération les dimensions physiques, psychologiques et spirituelles de la personne malade. Le respect et la dignité des personnes guident les interventions en soins palliatifs. Chaque personne est unique ainsi que son histoire de vie. On respecte la vie tout en considérant la mort comme un processus normal.

Les soins privilégient le confort, la qualité de vie et le bien-être des personnes par le soulagement des douleurs et autres symptômes reliés à la maladie. Les soins palliatifs accordent également une attention particulière aux proches de la personne malade en les accompagnant tout au long de la maladie, et au besoin, dans leur deuil après le décès.

L'équipe de soins palliatifs peut intervenir en début ou en cours de maladie, lors de l'arrêt des traitements actifs ou encore en fin de vie. Ses activités se déroulent principalement auprès des malades hospitalisés sur les unités de soins des différentes spécialités de l'Institut, en collaboration avec les équipes traitantes. L'équipe participe également au suivi de certains malades à la clinique ambulatoire d'oncologie et à la clinique spécialisée de pneumologie.

De plus, depuis novembre 2007, l'IUCPQ s'est doté de cinq lits dédiés aux soins palliatifs au 3<sup>e</sup> Pavillon Notre-Dame. Ils accueillent les usagers de l'Institut pour stabiliser leur état ou pour des soins de fin de vie. Le regroupement de ces lits a permis au personnel, grâce au soutien de l'équipe de consultation de



Première rangée de gauche à droite : Valérie Chamard, ts, Denise Bergeron, inf., Lise Tanguay, ts, Andrée Côté, inf. Deuxième rangée : Patricia Doucet, médecin résident, René Verreault, médecin, Cynthia Bizier, physiothérapeute, Jean-Marc Fournier, agent de pastoral. Absents sur la photo : Suzanne Cayer, médecin, Anne Moreau, médecin, Lucie-Hélène Lachance, médecin, Josée D'Amours, médecin, Lise Tremblay, médecin, Charles Morasse, médecin ainsi que les intervenants de la pharmacie, de la nutrition et de l'ergothérapie.

soins palliatifs, de développer une grande expertise dans l'évaluation et le soulagement de symptômes difficiles à contrôler et autres situations complexes, en plus d'accompagner les usagers et leurs familles par des soins compatissants.

Les usagers et l'équipe de soins palliatifs sont supportés par la Fondation de l'IUCPQ qui gère le Fonds dédié Luce Auger pour les soins palliatifs de notre établissement.

Riche de ses 20 ans d'expérience et de collaboration avec tout le personnel des divers services de l'organisation, l'équipe de soins palliatifs s'engage pour les prochaines années à répondre aux besoins de cette clientèle particulièrement fragile, pour qui les petites attentions prennent une grande importance.

Dre Suzanne Cayer, cogestionnaire médicale  
M<sup>me</sup> Christine Pelletier, cogestionnaire clinico-administrative  
Programme Soins palliatifs et de fin de vie

En collaboration avec l'équipe de soins palliatifs

# VISITE DE MADAME RÉGINE LAURENT, PRÉSIDENTE DE LA FIQ À L'IUCPQ

Le 8 septembre dernier, suite à notre invitation, madame Régine Laurent, présidente de la FIQ, est venue rencontrer les membres du SIIQ. Cette visite s'inscrivait dans le cadre d'une grande tournée provinciale de la FIQ pour faire le point avec les membres sur la présente ronde de négociation. À son arrivée à l'IUCPQ, madame Laurent a été accueillie par le directeur général, monsieur Carl Taillon, madame Diane Benoit, directrice des soins infirmiers ainsi que monsieur Gino Albert, directeur des ressources humaines.

Lors de ces rencontres, les professionnelles en soins ont exprimé leurs préoccupations sur leurs conditions de travail difficiles, l'augmentation de leur charge de travail et plus particulièrement sur la problématique du temps supplémentaire obligatoire.

Madame Laurent a invité les membres à se tenir informé car les négociations ont repris avec le gouvernement en septembre 2010 et nous avons toujours espoir d'en arriver à une entente négociée.

Jérôme Rousseau  
Président du SIIQ



De gauche à droite : Carl Taillon, directeur général, Régine Laurent, présidente de la FIQ, Diane Benoit, directrice des soins infirmiers, Jérôme Rousseau, président du SIIQ et Gino Albert, directeur des ressources humaines.



L'équipe du SIIQ : Jérôme Rousseau (président), Marie-Pier Tremblay (administratrice), Christian Pigeon (administrateur), Julie Michaud (trésorière), Marie-Pierre Poulin (secrétaire), Sylvie Gâteau (agente syndicale adj.), Marie-Claude Bédard (vice-présidente), René Lizotte (conseiller FIQ), Stéphanie Savard (agente syndicale) et Régine Laurent (présidente de la FIQ).

## SEMAINE DE LA PHYSIOTHÉRAPIE

### Qu'est-ce que le taping neuroproprioceptif?

### Quels sont les éléments d'une bonne posture?

### Qu'est-ce que la réadaptation fait avec une console Wii?



François Paquet, pht et Michelle Pelletier, trp

Si vous connaissez la réponse à toutes ces questions, c'est que vous avez rencontré les physiothérapeutes (pht) et thérapeutes en réadaptation physique (trp) dans le cadre de la Semaine de la physiothérapie.

Le 21 septembre, un premier kiosque était présenté sur l'intervention physiothérapeutique avec les clientèles présentant un pectus excavatum ou un syndrome de défilé thoracique. Chantal Girard, Anne Godin et Mélanie Lapointe, phts, en ont profité pour évaluer la posture des gens intéressés à recevoir leurs précieux conseils.

Le deuxième thème, présenté le 22 septembre par Nathalie Veilleux, trp et François Paquet, pht, a permis aux gens d'expérimenter la console Wii dans des modalités thérapeutiques utilisées, entre autres, avec des usagers présentant des troubles de l'équilibre et des séquelles d'accidents cérébrovasculaires. Finalement, le 23 septembre, Michelle Pelletier, trp, a fait des démonstrations de tapings neuroproprioceptifs en lien avec la clientèle de l'IUCPQ : ce type de taping, distinct de celui utilisé en médecine sportive, permet par différentes applications de moduler la douleur, la tension musculaire et la proprioception du patient. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec nous !

Le Service de réadaptation

# PREMIÈRE MÉDICALE CANADIENNE : NOUVEAU SYSTÈME DE RÉPARATION DE FRACTURES DE CÔTES

L'Institut et le Centre de santé et des services sociaux de Manicouagan ont invité les représentants des médias le 28 mai à assister à un point de presse concernant un tout nouveau système de réparation de fractures de côtes. Nos spécialistes en chirurgie thoracique ont démontré comment ils ont appliqué, aux trois premiers patients du Canada, cette nouvelle technologie approuvée par Santé Canada en octobre 2009. En effet, cette technologie est très bénéfique pour des traumatismes majeurs de plusieurs côtes de même que pour certains patients avec des douleurs chroniques suite à des fractures de côtes mal guéries.



Deux cas concrets, sur les trois premiers patients du Canada, ont été présentés aux représentants des médias présents. Le premier cas est un patient situé à Baie-Comeau où l'équipe médicale était reliée en temps réel via visioconférence. Situé à cinq heures d'ambulance de distance entre les deux hôpitaux, les médias ont vu comment les équipes médicales ont pris en charge le patient, contrôlé ses douleurs, réparé et stabilisé son thorax suite aux fractures de côtes multiples qu'il a subies. Le deuxième cas qui a été présenté était une patiente de la région de Québec qui était sur place pour témoigner. Il s'agit de madame Audrey Sylvain.

« Pour donner une idée du défi technique que représentait la conception d'un tel système, il suffit de savoir que les plaques, vis et clous existent depuis au-delà de cinquante ans pour



M<sup>me</sup> Audrey Sylvain, patiente

la plupart des fractures de tous les autres os et que ce n'est que depuis l'an dernier qu'il y a une technologie équivalente et fiable pour les fractures de côtes multiples et complexes. Cette nouvelle technologie est un peu le « chaînon manquant » nécessaire dans notre



D<sup>r</sup> Rosaire Vaillancourt et sa patiente

pratique médicale », a précisé le chirurgien thoracique, D<sup>r</sup> Rosaire Vaillancourt.

« La médecine de soins critiques ne s'intéresse plus uniquement à la survie du patient. Elle se préoccupe de l'impact de l'accident ou de la maladie sur sa vie : humeur, douleur, famille, travail. En faisant nôtres les préoccupations

du patient et de sa famille, nous pratiquons une science plus humaine et moins blessante. Les développements annoncés ici ce matin s'inscrivent entièrement dans cette préoccupation fondamentale qui, par delà l'exploit technique, demeure le mieux-être du patient », a indiqué D<sup>r</sup> Mathieu Simon, responsable des soins intensifs en pneumologie.

Il y a eu également une présentation de photographies chirurgicales, radiographies de même qu'une vidéo de sept minutes résumant la partie thoracoscopique d'une de ces chirurgies. De plus, l'équipement utilisé était sur place, soit les plaques, vis, clous spécifiques aux côtes de même que tout le matériel nécessaire à leur implantation. Les représentants des médias ont pu examiner de près et manipuler ces matériaux et outils.



## Saviez-vous que ?

L'équipe de chirurgie thoracique de l'IUCPQ procède à plus de 600 chirurgies annuellement. Les médecins et les professionnels de la santé de l'Institut possèdent une vaste expertise et contribuent à faire avancer la science de la médecine. L'Institut a d'ailleurs comme mission l'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé.

Joël Clément

Adjoint au directeur général

Responsable des communications et des relations publiques

# LE SERVICE DE L'URGENCE DE L'INSTITUT SE CLASSE PREMIER AU QUÉBEC

*Communiqué déjà diffusé à l'interne le 28 mai*

**S**elon le Palmarès des urgences du Québec paru le 27 mai dernier dans le quotidien *La Presse*, le Service de l'urgence de notre Institut universitaire se classe premier dans la province pour une autre année consécutive, dans la catégorie des 18 hôpitaux universitaires.

« Cette position fort enviable est rendue possible grâce au dévouement et au professionnalisme de tous les intervenants qui collaborent à relever des défis quotidiennement. Ils contribuent, par leur expertise, à apporter des solutions efficaces aux différentes problématiques vécues. En bout de ligne, ce sont les usagers qui en bénéficient le plus. Tout le personnel et les médecins qui travaillent ici sont très fiers de ce classement provincial. Ce résultat est tout un honneur pour l'Institut qui rejaillit sur l'ensemble des services offerts ici. Cette performance collective est le résultat d'efforts concertés dans tout l'établissement, pas uniquement au Service de l'urgence », a tenu à préciser le directeur général, monsieur Carl Taillon.



Malgré le volume de patients et la lourdeur des cas, le Service de l'urgence performe remarquablement bien. Aujourd'hui, l'Urgence se classe première avec la note A -. C'est une démonstration où l'implication personnelle et collective de tous les intervenants a permis d'améliorer l'accessibilité des soins. L'an dernier<sup>2</sup>, l'Urgence avait aussi obtenu la première position dans les 18 hôpitaux universitaires québécois avec la note A -.

La direction de l'hôpital désire profiter de l'occasion pour remercier la contribution exemplaire de l'ensemble du personnel ainsi que des médecins pour leur dévouement et leur professionnalisme. Tous orientent leurs efforts pour offrir des soins et des services de qualité envers la clientèle. Ce succès provincial est un exemple éloquent de l'implication soutenue et démontre que les premiers acteurs de cette réussite sont tout d'abord les membres du personnel. La direction tient également à souligner les résultats des établissements de la région et félicite tous ses partenaires.

Joël Clément  
Adjoint au directeur général  
Responsable des communications et des relations publiques

*Le 29 juillet 2010*

*Docteur Éric Dumont  
Cardiologue*

*Bonjour,*

*À l'occasion de l'anniversaire de l'opération pour le cœur que vous avez faite à Rosario Jolin, le 29 juillet 2009, je tiens à vous remercier pour votre excellent travail, votre compétence et votre générosité qui ont permis à mon Rosario de continuer une vie normale.*

*Je veux aussi remercier madame Brigitte Dionne et tout le personnel de votre service pour leurs bons soins, leur gentillesse, leur disponibilité, leur empathie, leur professionnalisme tout comme vous pour sauver des vies et/ou redonner des années agréables à tous ceux que vous avez soignés.*

*Je veux vous remercier aussi pour tous ceux que vous avez opérés et qui ont oublié de vous remercier.*

*Vous et votre équipe resterez gravés dans notre mémoire pour toujours et la VIE va se charger de vous redonner à vous et à vos familles tout le bien que vous avez fait et les services donnés à vos patients.*

*On ne vous oubliera jamais.*

*Louissette et Rosario Jolin  
Lac Etchemin*

*c.c. : D<sup>r</sup> Yves Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux  
D<sup>r</sup> Carl Taillon, directeur général,  
Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec*

2 : Notes antérieures : A- en 2009 / A en 2008 / A - en 2007 / B + en 2006.

# GALA RECONNAISSANCE 2010

Le 20 mai dernier, la direction de l'Institut conviait à un premier gala reconnaissance, certains employés et médecins reconnus pour leur talent et leur créativité au sein de l'hôpital. L'objectif de ce gala étant d'encourager l'expression de la reconnaissance par les collègues, plus de 50 personnes, incluant les collègues et les supérieurs immédiats des personnes en nomination, ont participé à cette soirée.

L'événement a débuté par un cocktail, suivi des allocutions par le directeur général et le directeur des ressources humaines. Par la suite, les candidatures des personnes mises en nomination, suite à un processus de votation, ont été présentées ainsi que le choix du lauréat pour chacune des six catégories du gala.

Nous retrouvons dans le tableau ci-dessous, le nom des personnes mises en nomination ainsi que le nom des lauréats :

## Catégorie 1 : Amélioration de la qualité et de la sécurité des soins et des services

Les personnes mises en nomination étaient :

monsieur Daniel Parent	cuisinier
monsieur Louis Roy	technicien en approvisionnements
monsieur Stéphane Morin	ingénieur biomédical
madame Isabelle Guay	nutritionniste

**La personne ayant obtenu le plus grand nombre de votes et désignée lauréate pour cette catégorie a été madame Isabelle Guay**



**La personne ayant obtenu le plus grand nombre de votes et désignée lauréate pour cette catégorie a été madame Amélie Laroche**

## Catégorie 3 : Esprit d'équipe et de collaboration

Les personnes mises en nomination étaient :

madame Marie-Josée Samuel	Équipe du bloc opératoire
madame Fernande Duval	Agente admin – 3 <sup>e</sup> soins intensifs
madame Nicole Genest	Cuisinière
monsieur Yvon Dubreuil	Infirmier, équipe volante

**La personne ayant obtenu le plus grand nombre de votes et désignée lauréate pour cette catégorie a été madame Fernande Duval**

Pour les trois dernières catégories, il est important de préciser que le choix de la personne lauréate a été fait par le conseil ou la direction concerné.



Lucie Gonthier, Isabelle Guay et Marlène Villeneuve

## Catégorie 2 : Gestion (cadres avec ou sans supervision d'équipe)

Les personnes mises en nomination étaient :

madame Ann Lalumière	directrice associée, recherche
madame Amélie Laroche	infirmière chef 6 <sup>e</sup> pavillon central
monsieur Sylvain Pothier	responsable de la logistique, approvisionnements
monsieur Pierre Lefebvre	directeur adjoint, direction services techniques



Sylvie Gosselin, Fernande Duval et Diane Montminy

## Catégorie 4 : Qualité de l'acte médical, dentaire ou pharmaceutique

La personne lauréate de cette catégorie a été docteur Guy Béland



## Catégorie 5 : Recherche

La personne lauréate de cette catégorie a été docteur Jean-Pierre Després



## Catégorie 6 : Enseignement

La personne lauréate de cette catégorie a été docteur Claude Garceau



Le point culminant de la soirée a été la remise du **Prix d'excellence** qui, cette année, a été décerné à madame Hélène Ouellet, agente administrative à la Direction de la recherche.



D<sup>r</sup> Carl Taillon, directeur général, M<sup>me</sup> Hélène Ouellet, lauréate et M<sup>me</sup> Line Grisé, représentante du Conseil d'administration

Félicitations à tous nos nominés et nos lauréats! Et à l'an prochain!

Anne Létourneau  
Conseillère en développement organisationnel

# SEMAINE DE L'INHALOTHÉRAPEUTE

Le mardi 5 octobre dernier, des inhalothérapeutes du bloc opératoire, du Service régional de soins respiratoires à domicile (SRSRSD) et du Service de thérapie respiratoire se sont rassemblées aux quatre chemins (Carrefour) pour souligner la Semaine de l'inhalothérapeute. Les inhalothérapeutes de ces différents domaines ont profité de cette occasion pour faire connaître leur profession aux visiteurs et aux autres professionnels de l'IUCPQ. Elles ont également présenté différents équipements utilisés dans leur domaine respectif. Nous tenons à remercier tous les participantes qui ont permis de faire de cette activité un franc succès.



## Cocktail méritas

Dans le cadre de cette semaine d'activités, nous avons organisé un cocktail méritas. Voici la liste des lauréats dans chacune des catégories :

Catégorie	Bloc opératoire	SRSRSD	Thérapie respiratoire
Esprit d'équipe	Isabelle Leduc	Marie-Josée Lallemand	Mario Tremblay
Promotion de la profession	Manon Doucet	Nathalie Poirier	Mylène Turcotte
La plus débrouillard	Hélène Levesque	Diane Laberge	Véronique Larouche
La plus comique	Sylvie Blouin	Marie-Josée Rivard	Jonathan Houde
Le professionnalisme et l'excellence au travail	Sylvie Plante	Sylviane Cayer	Lucie Moore
La référence par excellence	Paulette Daigle	Francine Côté	Alain Couture

Ce cocktail méritas a été un moment privilégié où l'on s'est arrêté pour prendre du temps pour nous. On le sait, la vie est parfois, et même souvent, comme une course à pied. C'est pourquoi, nous devons nous donner un moment dans l'année pour reprendre notre souffle et prendre une pause de cette course folle de la vie. Vous savez, vous êtes, ici à l'IUCPQ, non seulement des coureurs par excellence, mais vous performez également dans plusieurs disciplines! De vrais athlètes! Vous excellez dans la course à obstacles. Combien de fois vous avez dû vous heurter à une embûche ou un problème et que vous avez su les franchir avec succès?... sûrement à plusieurs reprises. Et que dire de la course du 100 mètres. CODE 99, Urgence, où vous devez réussir l'impossible en peu de temps! Et il y en a souvent dans une organisation comme la nôtre! Quand on voit la ligne d'arrivée au loin, on se dit que c'est impossible, mais finalement on y arrive toujours et on atteint parfois même des records! Et vous êtes également des coureurs à relais. Où vous passez plusieurs années de votre vie à aider les personnes malades et leurs familles et un jour, vous transmettez votre savoir et vos expériences à la relève pleine d'énergie et en soif d'en apprendre toujours davantage. Puis, nous avons également nos marathoniens ici à l'IUCPQ. Ces personnes qui ont consacré un quart de siècle à notre organisation. Ces fidèles, ces loyaux, ces références qui franchissent aujourd'hui le 25<sup>e</sup> kilomètre du marathon et qui, j'espère, continueront de travailler avec nous encore plusieurs années pour terminer ce magnifique parcours.

Linda Lessard  
Chef du Service de thérapie respiratoire, de physiologie respiratoire et du Laboratoire du sommeil

# Portrait d'équipe :

## L'ÉQUIPE DE LA DIRECTION DE LA RECHERCHE UNIVERSITAIRE

**A**ctuellement, plus de 600 personnes (chercheurs, médecins, infirmières, étudiants gradués, professionnels de recherche et stagiaires) œuvrent au Centre de recherche. Pour coordonner les activités de recherche fondamentale et clinique en cardiologie, pneumologie et obésité/métabolisme, une équipe de Direction de la recherche universitaire est en place et est composée du Dr Denis Richard (directeur de la recherche), de Mme Ann Lalumière (directrice associée-administration) et de trois directeurs d'axe de recherche, soit les Drs François Maltais (pneumologie), Jean-Pierre Després (cardiologie), et Yves Deshaies (obésité/métabolisme).



De gauche à droite : Yves Deshaies, Ph. D., Jean-Pierre Després, Ph. D. Denis Richard, Ph. D. Ann Lalumière, pharm et François Maltais, pneumologue.

Sous la supervision de cette équipe, un groupe de 25 personnes composé de divers spécialistes, œuvre quotidiennement à répondre aux besoins spécifiques des équipes de recherche clinique et fondamentale. C'est avec plaisir que nous profitons de cette nouvelle section du journal *l'Institut* afin de vous les présenter.

L'équipe de gestion du centre de recherche est composée de trois personnes sous la direction de Madame Ann Lalumière :

Madame **Caroline Paquin**, coordonnatrice administrative travaille en étroite collaboration avec Madame Lalumière à la gestion de différents dossiers administratifs du centre. Elle assure un support aux chercheurs et au personnel des équipes dans la gestion des ressources humaines et est responsable de différents dossiers dont le rapport annuel du centre. Elle participe aussi aux projets de développement et assure la gestion des espaces de recherche clinique. Elle travaille en étroite collaboration avec la Direction des ressources financières et celle des ressources humaines.

**Éric Paradis**, responsable scientifique, supervise la gestion du parc d'équipements et assure la gestion de l'animalerie. À ce titre, il siège au comité de protection des animaux de l'Université Laval et travaille en étroite collaboration avec l'équipe vétérinaire de l'Université. Il participe aussi aux projets de développement et assure la gestion des espaces de recherche fondamentale. À l'Institut, il interagit plus particulièrement avec la Direction des services techniques, le Service de génie biomédical et le Service des approvisionnements.

**Rémy Thériault**, responsable de l'informatique assure le bon fonctionnement de l'infrastructure pour l'ensemble des technologies de l'information du centre de recherche. Il participe aussi à différents projets spéciaux en plus d'assister les autres membres de l'équipe dans les projets de développement du centre. Il peut compter sur l'excellente collaboration du Service des systèmes d'information de l'Institut.



Rangée du haut de gauche à droite : Éric Paradis, Rémy Thériault  
Rangée du bas de gauche à droite : Caroline Paquin, Ann Lalumière



## Secrétariat

Supervisée par Madame **Ann Lalumière**, directrice-associée administration, en collaboration avec l'équipe de gestion



Rangée du haut de gauche à droite: Lorraine Labrecque, France Côté, Lyne Michaud, Louise Pike, Éric Paradis  
Rangée du bas: Annie Moreau, Caroline Paquin, Ann Lalumière, Rémy Thériault

Madame **Lyne Michaud**, technicienne en administration assure le travail de secrétariat de la direction en plus du suivi de l'ensemble des contrats des employés des chercheurs en collaboration avec la Direction des ressources humaines et la Direction des ressources financières.

Madame **Annie Moreau**, adjointe administrative au directeur de la recherche assiste le directeur de la recherche dans différentes tâches administratives en plus de collaborer avec la coordonnatrice administrative à la production de différents documents dont le rapport annuel du centre de recherche.

Madame **France Côté**, adjointe administrative, assure le support technique aux équipes pour l'utilisation des différents logiciels de gestion financière de l'Institut et de l'Université en plus de collaborer avec le responsable scientifique à la gestion de l'animalerie, des espaces de recherche fondamentale et de l'inventaire des équipements de recherche.

Madame **Louise Pike**, adjointe administrative, assure le support technique aux équipes pour l'utilisation des différents logiciels de gestion financière de l'Institut et de l'Université en plus de collaborer avec le responsable scientifique, à la gestion des espaces de recherche fondamentale. Louise assure aussi un support administratif aux équipes de recherche situées au pavillon Mallet.

Madame **Lorraine Labrecque** est préposée à l'accueil de la clientèle du pavillon U. Elle collabore aussi avec la coordonnatrice administrative à la gestion des espaces du pavillon U en plus d'assurer un support administratif aux équipes de recherche clinique.

## L'informatique

Supervisée par **Rémy Thériault**, cette équipe est composée de **Bénédict Stuber-Gaumond**, analyste, et de trois techniciens chevronnés, **Jean Desjardins**, **Luc Châteauneuf** et **Patrick Côté**. Ce groupe a pour mandat la gestion de l'ensemble du réseau et du parc informatique en plus du développement de différentes bases de données de recherche. Étant donné le statut de médecins et/ou de professeurs de nos chercheurs, l'équipe informatique du centre de recherche se doit de travailler en très étroite collaboration avec l'équipe SSI de l'IUCPQ et l'équipe informatique de l'Université Laval.



Rangée du haut de gauche à droite :  
Bénédict Stuber-Gaumond, Patrick Côté, Jean Desjardins  
Rangée du bas de gauche à droite :  
Rémy Thériault, Luc Châteauneuf

## Animalerie

Supervisée par **Éric Paradis**, l'équipe de techniciens en santé animale est composée de **Justin Robillard**, chef technicien en santé animale, **Sébastien Poulin**, **Nicolas Thiboutôt-Gagnon** et **Audrey Chalifoux**. Ils assistent les chercheurs, étudiants et professionnels de recherche dans le suivi de leurs protocoles de recherche. L'animalerie du Centre de recherche de l'IUCPQ est chapeautée par le comité de protection des animaux de l'Université Laval (CPAUL), lui-même agréé par le Conseil canadien de protection des animaux (CCPA). L'ensemble des protocoles qui y sont effectués sont préalablement approuvés par le CPAUL afin de s'assurer que toute recherche effectuée avec des animaux répondent aux standards éthiques requis.



Rangée du haut de gauche à droite : Sébastien Poulin, Éric Paradis, Justin Robillard  
Rangée du bas de gauche à droite : Audrey Chalifoux, Nicolas Thiboutôt-Gagnon



## Équipements

### Lynn Atton

La gestion du parc d'équipements de recherche s'effectue sous la supervision d'Éric Paradis. Le travail est effectué en étroite collaboration avec les membres du Service de génie biomédical de l'établissement pour les équipements de recherche clinique. Un technicien en électronique, monsieur **Lynn Atton** apporte un support technique aux équipes de recherche.

## Stérilisation

Madame **Linda Rhéaume (absente de la photo)**, préposée, offre le service stérilisation pour le matériel du secteur de la recherche fondamentale des pavillons E et Mallet en plus d'assurer la disponibilité de toute la lingerie du secteur de l'animalerie. Elle apporte un support pour le matériel du pavillon de recherche clinique.



## Biostatistiques

### Serge Simard

La biostatistique est un champ scientifique constitué par l'application de la science statistique à la biologie. Il peut s'agir de la conception du volet statistique des études ou du recueil, de l'analyse et du traitement des données recueillies lors de ces

études. Deux spécialistes, **Serge Simard**, statisticien et **M'Hamed L Lakhel Chaieb**, consultant en biostatistiques, sont à la disposition des équipes de recherche afin de fournir leur expertise dans ce domaine ultraspécialisé.

## Comité d'éthique de la recherche

Le comité d'éthique de la recherche (CÉR) a pour mandat de protéger les sujets de recherche, de sauvegarder leurs droits, d'assurer leur bien-être et leur dignité et de veiller à ce que toute recherche effectuée par les chercheurs de l'établissement soit conforme aux normes scientifiques, légales et morales. Ce comité est composé de médecins, chercheurs, avocat, éthicien et représentants du public. Actuellement, plus de 350 études cliniques sont actives dans l'établissement. Afin d'assurer le bon fonctionnement de ce comité, **Hélène Ouellet**, coordonnatrice, en collaboration avec **Valérie Boudreau**, secrétaire, assistent le président du CÉR, le Dr Frank Molin. Mesdames Ouellet et Boudreau ont la tâche de préparer les dossiers pour les réunions du comité, d'effectuer un suivi quotidien de la correspondance avec les différentes équipes de recherche de l'IUCPQ en plus d'assurer la liaison avec les responsables des équipes de recherche externes des centres impliqués dans les différents projets multicentriques.



De gauche à droite : Hélène Ouellet et Valérie Boudreau



*Nous remercions la Direction des ressources humaines de nous avoir permis de vous présenter notre équipe et profitons de l'occasion afin de remercier l'ensemble du personnel de la Direction de la recherche universitaire qui par leur expertise et leur dévouement contribuent chaque jour à faire de notre centre, un centre reconnu comme exceptionnel !*

*Un merci spécial aux personnes œuvrant dans les différentes directions de l'IUCPQ qui travaillent avec nous quotidiennement à la réalisation de l'ensemble de nos projets.*



Dr Denis Richard  
Directeur de la recherche

# RÉCENTE NOMINATION

Rubrique DRH



M. Thierry Tremblay

Nous avons le plaisir de vous informer de la nomination de monsieur **Thierry Tremblay** au poste de chef de production et distribution du Service des activités d'alimentation. Monsieur Tremblay est un cuisinier d'expérience détenant également un baccalauréat en orientation et *counselling*. Avant son arrivée à l'Institut, il a occupé les fonctions de chef de production à la Maison généralice des Sœurs de la charité de Québec.

En fonction depuis le 24 mai 2010, il a sous sa responsabilité la gestion des activités de production comprenant la cafétéria et les cuisiniers, ainsi que les activités du secteur de distribution alimentaire regroupant les employés de la laverie et de la courroie.

Nous tenons à féliciter monsieur Tremblay pour sa nomination et l'assurons d'un accueil chaleureux et de la collaboration de tous.

Pierre Lefebvre  
Directeur adjoint des services techniques

D'autres nominations du personnel d'encadrement paraîtront dans le prochain numéro.

## RÉCIPIENDAIRES DES BOURSES DE LA CHAIRE INTERNATIONALE SUR LE RISQUE CARDIOMÉTABOLIQUE

La direction du CRIUCPQ souhaite féliciter les récipiendaires des bourses de 3<sup>e</sup> cycle et de postdoctorat qui ont été octroyées par la Chaire internationale sur le risque cardiometabolique, dirigée par le Dr Jean-Pierre Després.



Le comité évaluateur était composé des docteurs Caroline Rhéaume, Philippe Pibarot, Patrick Mathieu et Jean-Pierre Després agissant à titre de secrétaire du comité. Les bourses ont été décernées aux étudiantes suivantes :

Sophie Carter (D<sup>r</sup> Frédéric Picard), Haifa Mahjoub (D<sup>r</sup> Philippe Pibarot) et D<sup>re</sup> Jessica Smith (D<sup>r</sup> Jean-Pierre Després).

La direction souhaite bonne chance aux candidates dans leurs travaux de recherche en cardiologie métabolique.

La Direction de la recherche universitaire

## PRIX ORIQ

Les infirmières cliniciennes de la clinique des défibrillateurs cardiaques de l'IUCPQ, soit Marie-Claude Belley, Magali Duval et Annie Lehouillier ont élaboré à l'automne 2009, un programme d'enseignement et une présentation multimédia pour le projet novateur du suivi à distance des usagers porteurs d'un défibrillateur cardiaque. Les infirmières cliniciennes ont également élaboré des séances d'enseignement de groupe et individuel pour expliquer tout le fonctionnement et les avantages du suivi à distance aux porteurs d'un défibrillateur cardiaque.



Marie-Claude Belley et Annie Lehouillier.  
Absente sur la photo : Magali Duval.

Ce programme d'enseignement s'adresse à une clientèle étant à haut risque de mort subite due à une arythmie cardiaque. Les arythmies cardiaques de ces usagers et les anomalies potentielles d'une composante du défibrillateur cardiaque sont ainsi gérées rapidement et un plan de traitement est élaboré avec les cardiologues-

électrophysiologistes. La prise en charge rapide des arythmies cardiaques a diminué grandement l'anxiété de la clientèle. Le suivi à distance permet également de diminuer les déplacements des usagers, donc, de réduire leurs frais de transport. À l'heure actuelle, 65 usagers ont bénéficié du programme d'enseignement et du suivi à distance.

Il y a quelques années, aucun programme d'enseignement structuré pour les usagers porteurs d'un défibrillateur cardiaque n'existait. Les infirmières cliniciennes de la clinique des défibrillateurs cardiaques de l'IUCPQ ont donc élaboré un programme d'enseignement, un cahier d'enseignement, une présentation multimédia et une vidéo, tous destinés à la clientèle des porteurs d'un défibrillateur cardiaque. Le nouveau programme d'enseignement et la nouvelle présentation multimédia pour le suivi à distance des porteurs d'un défibrillateur cardiaque viennent renchéris l'ensemble du programme d'enseignement destiné à cette clientèle.

Pour ce projet novateur, les trois infirmières cliniciennes de la clinique des défibrillateurs cardiaques de l'IUCPQ ont reçu, le 7 octobre 2010, le deuxième prix du concours pour le **Prix Innovation clinique 3M – 2010** de l'Ordre régionale des infirmières et infirmiers du Québec (ORIQ).

Bravo à toute l'équipe !

Marie-Claude Belley  
Annie Lehouillier  
Magali Duval

Infirmières cliniciennes à la clinique des cardiostimulateurs et des défibrillateurs cardiaques

## PRIX EN RECHERCHE CARDIOVASCULAIRE : PHILIPPE PIBAROT

*Une première pour un chercheur de la ville de Québec !*



Le Dr Philippe Pibarot, DMV, Ph.D., est le récipiendaire 2010 de deux prix très prestigieux dans le domaine de la recherche cardiovasculaire : le *Research Achievement Award* de la Société canadienne de cardiologie et le prix *Achievement Award* de la *Canadian Society of Echocardiography*.

Le *Research Achievement Award* de la Société canadienne de cardiologie représente le plus prestigieux prix en recherche en cardiologie au Canada, et est « décerné à des Canadiens ou Canadiennes pour leur contribution exceptionnelle au domaine cardiovasculaire, et ce, tout au long de leur carrière ». Ce prix est remis pour la première fois à un chercheur de la ville de Québec.

Le prix *Achievement Award* de la *Canadian Society of Echocardiography*, pour sa part est le plus important dans ce domaine au Canada et « vise à reconnaître la contribution exceptionnelle en recherche et enseignement dans le domaine de l'échographie cardiaque ». Ces deux prix ont été remis au Dr Pibarot lors du Congrès canadien sur la santé vasculaire (CCSC) qui se tenait à Montréal du 23 au 27 octobre 2010.

La Direction de la recherche universitaire est fière de compter parmi ses chercheurs le Dr Philippe Pibarot et le félicite chaleureusement au nom de toutes les personnes œuvrant au Centre de recherche.

Félicitations Philippe !

La Direction de la recherche universitaire

## LE DOCTEUR JEAN-PIERRE DESPRÉS, DIRECTEUR DE L'AXE DE RECHERCHE EN CARDIOLOGIE, REÇOIT LE PRIX ADRIEN-POULIOT DE L'ASSOCIATION FRANCOPHONE POUR LE SAVOIR (ACFAS)



Ce prix, créé au printemps 2000 en l'honneur d'Adrien-Pouliot, mathématicien, ancien président de l'ACFAS et détenteur de nombreuses distinctions françaises, vise à souligner l'excellence de travaux réalisés en collaboration avec une personne ou une équipe de la France qui ont des retombées autant en France qu'ici.

La Direction du centre de recherche de l'IUCPQ félicite chaleureusement le docteur Jean-Pierre Després, chercheur de renommée internationale et pionnier de la recherche sur l'obésité abdominale pour l'obtention de ce prix. Depuis le début de sa carrière, il y a 20 ans, la productivité scientifique du Dr Després est tout à fait impressionnante et exemplaire. Au printemps 2010, l'organisme Thomson Reuters (ScienceWatch) qui se spécialise dans l'analyse des performances en recherche scientifique, a classé le Dr Després parmi les auteurs les plus prolifiques au monde dans le domaine de l'obésité. Selon cet organisme, le professeur **Jean-Pierre Després se classe au 3<sup>e</sup> rang parmi un total de 173 000 chercheurs** ayant publié des résultats de recherche sur l'obésité dans des revues scientifiques au cours de la dernière décennie.

Les travaux du Dr Després ont changé la pratique médicale en établissant que l'obésité abdominale est l'un des facteurs de risque parmi les plus importants des maladies cardiovasculaires et métaboliques. Nous sommes fiers de pouvoir bénéficier de la présence d'un tel chercheur au sein de notre organisation et nous lui souhaitons la meilleure des chances pour l'ensemble de ces projets futurs.

La Direction de la recherche universitaire

## PRIX D'EXCELLENCE EN ENSEIGNEMENT DE L'UNIVERSITÉ LAVAL : FÉLICITATIONS AU DR JEAN DESLAURIERS



À la remise des Prix d'excellence en enseignement de l'Université Laval le 25 octobre, le Dr Jean Deslauriers, chirurgien thoracique dans notre établissement depuis 1975, a reçu du recteur de l'Université Laval, monsieur Denis Brière, et du vice-recteur aux études et aux activités internationales, monsieur Bernard Garnier, le prix prestigieux de « Carrière en enseignement ». Ce prix couronne une longue carrière d'enseignement au premier cycle, aux résidents et au niveau international, de conférencier invité, de présentation à de nombreux congrès, de gestion académique, d'organisation de programme de formation en chirurgie thoracique, d'écriture de publications et de livres médicaux, et, plus récemment de personne ressource pour l'organisation de la pratique de la chirurgie thoracique à l'Université de Jilin en Chine. Ce prix honore non seulement son récipiendaire, mais notre établissement. Merci Dr Deslauriers, de la part de tous les membres de l'IUCPQ.

Dr Michel Laviolette

Chef du Département multidisciplinaire de pneumologie et de chirurgie thoracique

Pour visionner quelques reportages téléés avec le Dr Deslauriers, rendez-vous sur le site Internet IUCPQ.qc.ca, section « Informations pratiques », « Reportages télévisés » (référence : 18 septembre 2009, 30 juin 2009 et 1<sup>er</sup> mai 2007).

## PRIX DE FELLOW DE L'AMERICAN SOCIETY OF ECHOCARDIOGRAPHY (ASE) : DISTINCTION EXCEPTIONNELLE AU D<sup>r</sup> JEAN G. DUMESNIL



Le D<sup>r</sup> Jean G. Dumesnil, cardiologue et échocardiographe, vient de recevoir une distinction très importante. En effet, il a été nommé Fellow honoraire de l'*American Society of Echocardiography*. Cette distinction est unique et a été remise à seulement sept médecins dans le monde jusqu'à maintenant.

Le parcours du D<sup>r</sup> Dumesnil est exceptionnel. Chercheur clinicien remarquable dont les travaux de recherche, particulièrement sur les valves et la fonction diastolique, sont cités mondialement. Ici à l'Institut, il a occupé diverses fonctions, dont celle de chef du Service de cardiologie, chef du laboratoire d'échocardiographie et professeur au Département de médecine de l'Université Laval. Durant sa carrière, il a été nommé chevalier de l'Ordre du Québec en 2004. Aujourd'hui, il continue à œuvrer en recherche clinique et a pris sa retraite du Service clinique de cardiologie récemment.

Toutes nos félicitations au D<sup>r</sup> Dumesnil pour cette prestigieuse distinction !

François Philippon, MD, FRCPC, FHRS  
Chef du Département multidisciplinaire de cardiologie

## PRIX DU MÉRITE DU CIQ

Le Conseil interprofessionnel du Québec (CIQ) remet chaque année lors du congrès de l'Ordre un prix du Mérite à une personne dont l'apport au développement, ainsi qu'au rayonnement de sa profession au Québec est remarquable. Cette année, ce prestigieux prix a été décerné en mai à M. Clermont Asselin. Ce prix rappelle que tout professionnel est l'héritier d'un idéal éthique et social, et que chaque acte professionnel doit se nourrir de cet idéal en exprimant les valeurs de compétence, d'intégrité, de souci de l'autre et de bien-être de la collectivité. La médaille de bronze antique remise au lauréat est une gracieuseté de la compagnie d'assurances générales *La Personnelle* et l'œuvre est une conception de Catherine Tremblay, orfèvre à Montréal.



Le Mérite du CIQ est décerné sur recommandation de l'Ordre et remis à l'un des technologues qui s'est distingué au service de sa profession et de son ordre professionnel.

Toutes nos félicitations à M. Asselin, ex-coordonnateur administratif de l'Imagerie médicale, qui a quitté l'Institut en mars dernier.

Nancy Boily  
Coordonnatrice administrative  
Imagerie médicale

## CONFÉRENCE SCIENTIFIQUE DESJARDINS SUR L'EFFET DES BOISSONS SUCRÉES SUR LA RÉGULATION DES LIPIDES

La Chaire de recherche Merck Frosst/IRSC sur l'obésité, dirigée par le docteur Denis Richard, a présenté, avec l'appui financier de Desjardins Sécurité financière, une « **Conférence scientifique Desjardins** » le 16 juin 2010.

Le conférencier invité, le docteur Peter J. Havel, du département de biosciences moléculaires et du département de nutrition de l'Université de Californie, a présenté un exposé intitulé « *Effects of Consuming Beverages Sweetened with Glucose and/or Fructose: From Leptin to Lipids* ». Cette conférence scientifique était présentée à l'auditorium du pavillon Marguerite D'Youville, et retransmise également en visioconférence dans quatre sites provenant du réseau de la santé à travers la province.

Lors de sa présentation, le docteur Havel a décrit les mécanismes de régulation de la leptine, des niveaux de lipides sanguins et de la sensibilité à l'insuline suite à la consommation régulière de boissons sucrées et plus particulièrement de l'influence de la consommation élevée de fructose en comparaison au glucose ou au sucrose.



Docteur Katherine Cianflone, CRIUCPQ et le docteur Peter J. Havel de l'Université de Californie

Cette conférence fut présentée devant une assistance de 120 personnes au total, dont 90 provenant du centre de recherche de l'IUCPQ. La conférence du docteur Havel est disponible pour visionnement vidéo sur le site Internet de la Chaire de recherche sur l'obésité de l'Université Laval à l'adresse suivante : [http://obesite.ulaval.ca/recherche\\_education/conferences.php](http://obesite.ulaval.ca/recherche_education/conferences.php)

Paul Boisvert, PhD,  
Coordonnateur de la Chaire de recherche Merck Frosst/IRSC sur l'obésité de l'Université Laval



Centre de **pastorale** de la santé  
et des services sociaux

## LA REVUE « SPIRITUALITÉ SANTÉ » ... UNE SOURCE D'EAU VIVE POUR LA SANTÉ ET LA VIE SPIRITUELLE

**V**ous connaissez, fort probablement, le Service de pastorale de l'IUCPQ et ses répondants : Isabelle Bisson, Stéphane Lelièvre et Jean-Marc Fournier. Ce que vous ne savez peut-être pas, c'est que ce service fait partie d'une grande organisation qui a pour nom « Centre de pastorale de la santé et des services sociaux (CPSSS) ». Le CPSSS assure la planification, la coordination, la prestation et l'évaluation d'activités pastorales de qualité afin de répondre aux besoins spirituels et religieux des personnes hospitalisées, hébergées ou suivies à domicile, et ce, sur l'ensemble du territoire couvert par l'Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale. Le CPSSS exerce un leadership au plan de l'humanisation des soins, en cherchant à promouvoir la dignité des personnes dans le respect de leurs croyances et de leurs cultures. Il participe également à des activités d'enseignement, de recherche et de diffusion du savoir, afin de contribuer à l'avancement des pratiques en pastorale de la santé.

### Valeurs

Trois valeurs animent cette organisation :

- La **compassion**, le désir d'être proche des personnes souffrantes;
- Le **respect**, la reconnaissance de la dignité de chaque personne;
- L'**espérance**, la conviction qu'en chaque personne il y a une ouverture possible à la vie, quelle que soit la situation.

En réponse aux nombreuses questions qui émergent actuellement à l'intersection des champs de la santé et de la spiritualité, la revue «**Spiritualité santé**» veut créer un espace de réflexion, d'analyse, de dialogue et d'information. Façonnés par la culture québécoise, nous privilégions dans notre approche une spiritualité inspirée de la tradition chrétienne en dialogue avec les autres religions.

La revue est destinée à tous ceux et celles qui s'intéressent ou interviennent dans le monde de la santé ainsi qu'à toute personne intéressée par les questions spirituelles en lien avec la maladie, la souffrance et la mort. À ce jour, déjà cinq numéros

sont publiés. Parmi les principaux sujets abordés, on y retrouve : la place de la spiritualité chez les intervenants en soins de santé; regard sur le vieillissement; vision autre « ternaire » de l'être humain (physique, psychique et spirituelle) qui influence les soins et les services prodigués aux personnes; les « aidants naturels » (entrevue avec Chloé Ste-Marie); la question du « sens »; la maladie, la mort, selon les traditions religieuses; la dépression et l'épuisement au travail; la valeur « enfant » (entrevue avec le Dr Gilles Julien); etc.



### Où la trouver ?

La revue publie deux numéros par année. Il est possible de s'y abonner personnellement ou d'y abonner votre Service. Il suffit de contacter le secrétariat du CPSSS (418) 682-7939 ou visiter le site internet : [www.cha.quebec.qc.ca/cpss](http://www.cha.quebec.qc.ca/cpss)

La revue est aussi disponible, pour consultation, à la bibliothèque et, pour l'achat, au kiosque des bénévoles.

Je conclus avec cette parole de M. Gaston L'Heureux, comédien à la retraite, victime d'un accident de la route en 2007. Lors d'une entrevue, dont le contenu est publié dans l'une de nos revues, il dit ceci : « Je m'intéresse beaucoup à la spiritualité, à la philosophie, aux religions et mon accident m'a fait plonger dans un questionnement auquel je ne m'attendais pas. La vie est beaucoup plus complexe qu'on pense ».

Jean-Marc Fournier, ptre  
Animateur de pastorale

# NOUVELLE POCLETTE DES NUTRITIONNISTES MANGER SAINEMENT, UN CADEAU À S'OFFRIR!

Le secteur de nutrition clinique du Service des activités d'alimentation s'est doté d'une pochette rafraîchissante que vous verrez circuler prochainement, à l'image de la mission de notre institut. Cette dernière est destinée aux patients qui bénéficient du Service d'enseignement individualisé prodigué par l'équipe de nutritionnistes cliniques œuvrant sur plusieurs départements et au sein des cliniques ambulatoires de notre établissement.

Ainsi, les nutritionnistes professionnelles s'assureront d'un meilleur continuum entre les interventions nutritionnelles effectuées auprès de la clientèle hospitalisée et ambulatoire. Cette pochette de type « portfolio » permettra aux patients de regrouper les documents enseignés individuellement qui leur seront remis suite à une évaluation nutritionnelle en fonction de la complexité de leur condition médicale.

La réalisation de cet outil de diffusion a été rendue possible grâce notamment à la participation du Comité des usagers.



De gauche à droite : Madame Julie Bourdages Dt.P., nutritionniste, Madame Patricia Pelletier et Monsieur Georges Smith, respectivement vice-présidente et président du Comité des usagers de l'UCPQ ainsi que Madame Cynthia Levesque Dt.P., nutritionniste, sans qui le projet de création de cet outil n'aurait été possible.

Cynthia Levesque Dt.P. et Julie Bourdages Dt.P.  
Service d'activités d'alimentation, secteur nutrition clinique

Suite de la page 3 : « Témoignages... »

Le 13 juillet 2010

Mesdames, Messieurs,

*Nous tenons à vous remercier tous pour les soins que vous donnez à tous les gens qui se présentent chez vous pour le cœur.*

*Nous devons aussi remercier surtout les médecins chirurgiens, Daniel Doyle et Éric Dumont, qui ont opéré mon épouse Yvonne Lavoie, le 11 juin 2010, opération qui fut un grand succès. Mille mercis!*

*Nous croyons sincèrement qu'ils étaient entourés de la crème des autres médecins et infirmières dans la salle d'opération. Peut-être que vouloir mettre tous les noms de ceux et celles qui ont fait chacun à leur façon les surveillances de tous les patients serait impossible.*

*Nous avons constaté que toutes les équipes de travail sont choisies parmi les meilleurs et les plus attentifs aux malades qui sont en situation de crise ou de stress, parfois difficile d'attente. Quand nous sommes patient et aussi de la famille, nous avons l'impression que c'est long.*

Yvonne Lavoie et André Catellier

## LE PPMC OFFRE UN FORFAIT AUX EMPLOYÉS ET MÉDECINS DE L'INSTITUT



**7,25 \$ / SEMAINE\*, COMPRENANT :**

- CONDITIONNEMENT PHYSIQUE DE JOUR OU DE SOIR
- DÉPISTAGE ET ÉVALUATION DES FACTEURS DE RISQUE
- CONSULTATION NUTRITIONNELLE
- ARRÊT TABAGIQUE (AU BESOIN)
- ABONNEMENT MINIMUM DE 32 SEMAINES



Des membres de l'équipe du PPMC, de gauche à droite : Thierry Gaudet-Savard, kinésologue, Ginette Pouliot, Réceptionniste, Louise Gagnon, Nutritionniste, D' Paul Poirier, Cardiologue et Directeur médical du PPMC, Nathalie Vadeboncoeur, Infirmière clinicienne

\* Taxes incluses, certaines modalités s'appliquent. Frais d'inscription de 30 \$ pour les nouveaux clients. Retenue à la source possible pour les employés.

Le 23 juin 2010

Direction des services professionnels  
Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec

Madame, Monsieur,

Par la présente, je tiens à vous souligner l'excellence du Bloc opératoire de votre institut. Notre fils François y a subi une chirurgie, le 17 juin 2010.

L'infirmière Roxanne, l'anesthésiste St-Onge, Simon Marceau, l'inhalothérapeute Isabelle, l'infirmière Caroline et tous les autres qui ont participé à la chirurgie ont été exceptionnels et ont su s'adapter à notre fils d'exception.

Mention à votre chef, Madame Gagné, de gérer une telle équipe!  
Agathe Maltais

---

17 mai 2010

Objet : Gratitude

À qui de droit,

Par la présente, je tiens à démontrer ma gratitude envers le personnel en devoir le samedi après-midi au Service d'urgence de votre institution médicale. Étant souffrant depuis près de trois jours de fortes fièvres, je me rends à l'Urgence de l'hôpital pour connaître la raison de ces malaises qui me font souffrir et me rendent inapte (forte fièvre). Les premières personnes rencontrées, celles au département des RX, puis le Dr Yan Morin furent d'une telle attention pour me rendre confortable et me donner un diagnostic juste que, par le fait même, on m'a prescrit une médication adéquate. Je tiens sincèrement à remercier le personnel de sa grande sollicitude.

Veillez agréer mes meilleures salutations.  
Pierre H. Chandonnet

---

Le 6 août 2010

À l'équipe d'oncologie ambulatoire

Bonjour à vous toutes et tous,

Je tenais à vous remercier personnellement pour l'ensemble de tous les bons soins que vous avez prodigués à mon conjoint, Bruno Simard, décédé des suites d'un cancer du poumon, le 4 juillet dernier. Dès le moment du diagnostic l'an dernier, nous nous sommes sentis épaulés dans cette épreuve et soutenus tout au long de nombreux traitements que Bruno a dû recevoir.

Nous avons toujours senti de votre part une très grande empathie et un dévouement sans bornes à notre endroit. J'ai moi-même reçu des explications claires à toutes mes questions, ce qui m'a permis de suivre la situation d'aussi près que ma compréhension des faits me permettait de le faire (...).

Je n'ai pas eu l'occasion de rencontrer tous ceux et celles qui ont aidé Bruno tout au long de la dernière année, mais sachez que ces remerciements s'adressent à chacun(e) de vous qui de près ou de loin lui avez permis de garder l'espoir de guérir. Sans le dévouement et la générosité d'âme de gens comme vous, il aurait abandonné le combat bien avant.

Merci de tout cœur!  
Louis Manibal, conjoint



## L'équipe du bulletin

Joël Clément

Adjoint au directeur général  
Responsable des communications  
et des relations publiques

Graphisme : Siamois graphisme  
Impression : Imprimerie Sociale

Un remerciement spécial  
à nos bénévoles pour leur  
collaboration à l'envoi du journal.

Le Service d'audiovisuel  
contribue à la majorité des  
photographies contenues dans  
le journal et est disponible  
pour couvrir les  
événements spéciaux,  
poste téléphonique 4547.

Les articles doivent être  
expédiés à l'adresse suivante :  
IUCPQ@sss.gouv.qc.ca

Relecture :  
Linda Ross

Date de tombée :  
14 janvier 2011

Prochaine date de parution :  
21 février 2011

Tirage : 1 500 copies

### Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada  
ISSN 1920-3012  
ISSN 1920-9398 (PDF)



Ce document a été imprimé sur du papier contenant 100 %  
de fibres recyclées postconsommation, certifié Éco-Logo,  
Procédé sans chlore et fabriqué à partir d'énergie biogaz.





## PREMIÈRE CAMPAGNE MAJEURE DE FINANCEMENT DE VOTRE FONDATION (2010-2015)

**D**ans le but d'offrir à la population des soins et des services à la fine pointe de la technologie du 21<sup>e</sup> siècle, votre Fondation lance la première grande campagne de financement de son histoire.

Fort de l'appui de la communauté interne et de ses partenaires, la direction de l'Institut, de concert avec la Fondation, a identifié un ensemble de projets porteurs qui s'inscrivent dans la mission d'excellence de l'IUCPQ.

Le lancement public de cette campagne est prévu au printemps 2011 et l'objectif est d'amasser 30 millions de dollars sur cinq ans.

### Campagne interne

Avant de sensibiliser de grands donateurs et des entreprises de la région à nous appuyer, il est essentiel d'informer et de mobiliser ceux qui pourront bénéficier directement des projets financés par cette première campagne majeure de financement. Ces personnes, c'est vous!

En route vers le lancement officiel de la campagne, votre Fondation a donc développé un volet campagne interne sous la thématique « **Allons plus loin, pour eux et pour nous** ».

Parce que chacun de vous a un rôle capital d'ambassadeur pour votre Institut et votre Fondation, toutes les équipes de l'IUCPQ

sont sollicitées. L'objectif est d'amasser à l'interne un million de dollars sur cinq ans. Deux façons de contribuer vous sont proposées : le don philanthropique ou la participation à la Loto-Voyages 2011.

N'hésitez pas à communiquer avec Judith Henri, conseillère aux communications et au marketing de la Fondation, au poste 1139 ou par courriel à [judith.henri@fondation-iucpq.org](mailto:judith.henri@fondation-iucpq.org) pour avoir plus d'informations.

Étant donné que vous serez les premiers témoins des retombées positives de la campagne, votre Fondation compte sur votre appui. Le taux de participation de la communauté interne aura un impact direct et majeur sur l'engagement financier qu'accepteront de prendre les grandes entreprises.

### Activité de lancement – 17 novembre

Afin de bien vous informer sur la campagne et les projets qui seront financés par celle-ci, votre Fondation organise une activité de lancement le mercredi 17 novembre, à l'auditorium du pavillon Marguerite d'Youville. Vous êtes tous conviés à cette séance d'information, dans une ambiance festive soit à 8 h 15, 11 h 30, 12 h 15 ou 15 h 15. À cette occasion, une vidéo mettant en vedette certains de vos collègues vous sera d'ailleurs présentée.

## Loto-Voyages 2011

Le C+EF vous offre la possibilité de participer à sa Loto-Voyages 2011, une façon originale d'appuyer la campagne majeure de financement de votre Fondation.

Douze destinations de rêve d'une valeur totale de 31 000 \$ ont été sélectionnées pour vous :

- Riviera Maya, Mexique
- Chicago
- Dublin, Irlande
- San Francisco
- Agropoli, Italie
- Las Vegas
- Punta Cana, République Dominicaine
- New York
- Agadir, Maroc

## ÉDITION SPÉCIALE CAMPAGNE MAJEURE DE FINANCEMENT

- Boston
- Belgique et Amsterdam
- Cayo Ensenachos, Cuba

### Coût du billet : 100 \$

Possibilité de payer en un seul versement ou par D.A.S. (déduction sur le salaire), au montant de 2 \$ par semaine, prélevé du 2 janvier au 17 décembre 2011.

Procurez-vous l'un des 750 billets auprès des vendeurs officiels identifiés aux couleurs de la Loto-Voyages ou au bureau de votre Fondation au local Y-2315.

### Prévente : 10 au 16 novembre 2010

(tirage d'un forfait-évasion parmi les acheteurs de la prévente)

L'achat de votre billet lors de la prévente est possible seulement au bureau de la Fondation.

### Vente : 17 novembre 2010 au 13 janvier 2011

Ceux qui participeront à chaque édition de la Loto-Voyages, de 2011 à 2015, seront éligibles au tirage du 17 décembre 2015 pour un crédit-voyage d'une valeur de 5 000 \$.

Pour connaître la liste des prix, les règlements et les dates de tirage, consultez le [FONDATION-IUCPQ.ORG](http://FONDATION-IUCPQ.ORG)

## ANNIE GIRARD A RÉUSSI SON DÉFI !

**G**randement impliquée auprès de la Fondation depuis sa greffe cardiaque en 2008, Annie Girard a franchi la ligne d'arrivée après avoir réussi l'épreuve du 21 km au Marathon des Deux Rives SSQ en août. Fière de son exploit, elle a remis à la Fondation la somme de 20 150 \$!

Cet argent a été amassé grâce à la générosité de son entourage, mais également grâce à son employeur, PMT Roy Assurances et services financiers, ainsi qu'à Jean M. Gagné, avocat associé chez Fasken Martineau et vice-président du conseil d'administration de la Fondation IUCPQ, qui s'est impliqué dans la recherche de donateurs.

« Les gens autour de moi ont été tellement généreux; nous avons amassé plus du double de l'argent recueilli en 2009. C'est incroyable! », a déclaré Annie, rayonnante. La Fondation versera les 20 150 \$ au fonds en insuffisance cardiaque et en transplantation.

Accompagnée par de nombreux supporteurs dont une trentaine de ses collègues, des infirmières et un cardiologue de l'IUCPQ, Annie a su faire preuve de détermination. Nous la félicitons pour son dynamisme et sa détermination!



Nous pouvons la voir ici en compagnie de membres du personnel de l'IUCPQ : Isaïe Sénéchal, assistant de recherche, D' Mario Sénéchal, cardiologue à l'IUCPQ, Valérie Germain, infirmière à l'IUCPQ, Annie Girard, greffée cardiaque, Claudine Laliberté et Céline Dupuis, infirmières à l'IUCPQ.

## TOURNOI DE GOLF ORGANISÉ PAR ZONE911.COM AU PROFIT DE VOTRE FONDATION

**L**a deuxième édition du Tournoi de Golf Zone911, qui a eu lieu le dimanche 12 septembre dernier au club de Golf Manoir Richelieu, a connu un vif succès avec la participation de près de 200 personnes. L'événement a permis de récolter un montant total de 16 300 \$, au profit de votre Fondation.

Cette année, l'organisation du tournoi avait la chance d'avoir deux présidents d'honneur : monsieur Jean-François Labrie, journaliste au FM 93, et madame Geneviève Lavoie de Charlevoix. Les deux ont été greffés du cœur ici à l'Institut dans la dernière année.

La Fondation tient à remercier les organisateurs, les participants et tous les collaborateurs qui ont fait de cet événement un grand succès. Chapeau!

### Une ambassadrice au grand cœur

Soulignons qu'en plus de participer activement à l'organisation de ce tournoi de golf, Geneviève Lavoie a réalisé, en parallèle, une campagne de financement personnelle au profit du fonds dédié à l'insuffisance cardiaque et à la transplantation de votre Fondation. Elle a réussi à amasser 5 000 \$ en quelques mois seulement. Bravo et merci à cette jeune femme dynamique, généreuse et très dévouée.



De gauche à droite : M. Michel Guimond, député Montmorency-Charlevoix-Haute-Côte-Nord et animateur de l'encan chinois, M. Simon Warren de l'Hebdo Charlevoisien, M. Jean-François Labrie et Mme Geneviève Lavoie, coprésidents d'honneur, M. Vincent Fradet de Zone911.com, M. Jean Méthot, directeur général de la Fondation et M. Rock Laliberté, responsable du tournoi.

# LES FOUS DE LA RAMPE PRÉSENTENT BOEING BOEING

La troupe de théâtre de l'IUCPQ, Les Fous de la Rampe, nous présente les 12, 13, 19 et 20 novembre prochains une comédie de Marc Camoletti intitulée Boeing Boeing. Présentant les aventures d'une femme d'affaires et de son amie d'enfance qui ont trouvé la recette du bonheur avec trois charmants pilotes de ligne, cette pièce de théâtre compte plus de 10 000 représentations à son actif.

Les Fous de la Rampe ont le plaisir d'accueillir cette année M<sup>me</sup> Lorraine Côté à titre de marraine d'honneur de leur production. Metteuse en scène et comédienne œuvrant principalement à Québec, Mme Côté a fait, entre autres, la mise en scène de Bonjour, là, bonjour présentée au Théâtre de la Bordée cet automne.

Sous la mise en scène de Maude Lachance et la direction artistique du D<sup>r</sup> Frédéric Sériès, Jean-Christian Borel, Danielle Boucher, Jean Guèvremont, Audrey Clavet et Bianka Simard seront sur les planches pour vous divertir!

Tous les profits que les Fous de la Rampe amasseront grâce à Boeing Boeing seront remis à la Fondation de l'IUCPQ.

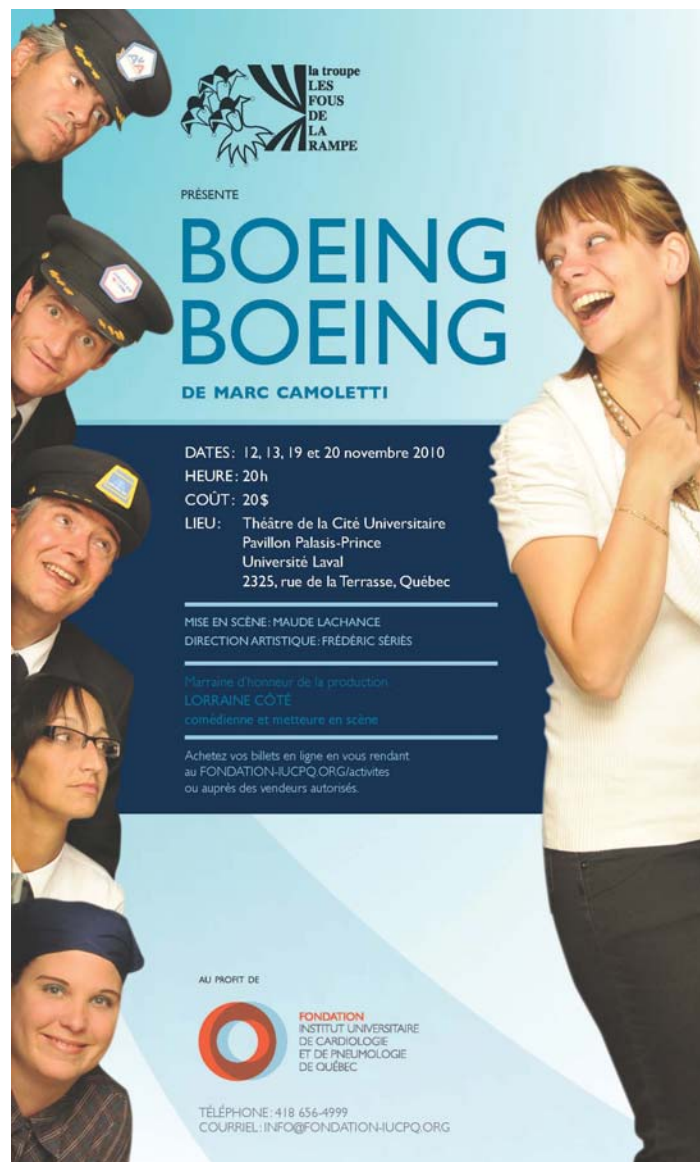
Les billets sont en vente dès maintenant! Rendez-vous au FONDATION-IUCPQ.ORG/activites pour faire l'achat de vos billets en ligne; venez au bureau de la Fondation, local Y-2315, ou surveillez la présence de nos vendeurs au Carrefour dans les prochaines semaines.

**Dates: 12, 13, 19 et 20 novembre 2010**

**Heure: 20 h**

**Lieu: Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince, Université Laval**

**Coût: 20 \$ (admission générale)**



la troupe LES FOUS DE LA RAMPE

PRÉSENTE

# BOEING BOEING

DE MARC CAMOLETTI

DATES: 12, 13, 19 et 20 novembre 2010  
HEURE: 20h  
COÛT: 20\$


LIEU: Théâtre de la Cité Universitaire  
Pavillon Palasis-Prince  
Université Laval  
2325, rue de la Terrasse, Québec

MISE EN SCÈNE: MAUDE LACHANCE  
DIRECTION ARTISTIQUE: FRÉDÉRIC SÉRIÈS

Marraine d'honneur de la production  
LORRAINE CÔTÉ  
comédienne et metteuse en scène

Achetez vos billets en ligne en vous rendant au FONDATION-IUCPQ.ORG/activites ou auprès des vendeurs autorisés.

AU PROFIT DE



FONDATION  
INSTITUT UNIVERSITAIRE  
DE CARDIOLOGIE  
ET DE PNEUMOLOGIE  
DE QUÉBEC

TÉLÉPHONE: 418 656-4999  
COURRIEL: INFO@FONDATION-IUCPQ.ORG

## BALLE ANTISTRESS

Vous avez besoin de vous détendre? Procurez-vous votre balle antistress à l'effigie de la Fondation. Elle permet d'évacuer la tension musculaire engendrée par le stress et aussi de détendre les muscles de la main. Chaque balle coûte 2,50 \$ et est disponible au bureau de la Fondation.



## FACEBOOK

La Fondation IUCPQ est maintenant sur Facebook. Devenez membre et vous pourrez demeurer informé sur les différentes activités de la Fondation, lire des articles portant sur la santé et l'alimentation, la prévention des maladies cardiovasculaires, etc.

Joignez notre groupe sur [www.facebook.com](http://www.facebook.com).

## Saviez-vous que ?

Annuellement, le Service des communications et des relations publiques reçoit plusieurs centaines de demandes pour des activités de communication qui impliquent nos intervenants et nos médecins. Ces activités médiatiques contribuent au rayonnement de l'Institut sur la place publique.

Consultez la politique DG-015 relative aux communications pour connaître les modalités.



## L'IUCPQ EST PRÉSENT SUR LES MÉDIAS SOCIAUX, CE QUI EN FAIT UN CENTRE HOSPITALIER UNIQUE !

Soucieux de la qualité des communications, l'IUCPQ se positionne maintenant sur les médias sociaux. Déjà, l'établissement est présent virtuellement grâce à l'Internet depuis quatre ans et possède un intranet. Depuis février 2010, l'établissement est aussi présent sur Twitter et diffuse ses communiqués de presse également sur le fil RSS et sur YouTube. Le « Groupe officiel IUCPQ » est maintenant accessible sur Facebook. Vous pouvez alors nous faire part des bons coups et initiatives de vos services et départements, des activités réalisées, des photographies d'équipe, etc. Toujours dans l'optique de mieux informer, ces outils de communication contribuent à l'amélioration du climat social par une mise en valeur de la qualité du travail effectué par le personnel. De plus, les différentes activités médiatiques organisées visent à augmenter le rayonnement de l'organisation, reflétant notre souci d'être au service de la communauté.

Communications et relations publiques  
Direction générale



Assurances · Épargne · Prêts · Retraite

## Comment simplifier votre vie financière ?

**À La Capitale, nous avons des solutions simples et flexibles afin de vous permettre d'atteindre vos objectifs financiers et de concrétiser vos rêves.**

C'est pourquoi votre conseiller en sécurité financière de La Capitale comprend mieux que quiconque vos besoins financiers et les moyens pour y répondre, à chaque étape de votre vie. Notre mission : simplifier votre vie financière !

**Communiquez avec moi dès maintenant pour une analyse financière.**



**Nicolas Clercq**

*Représentant autonome*

Conseiller en sécurité financière

Représentant en épargne collective\*

**Pavillon Marguerite-d'Youville, bureau Y3281  
418 656-8711, poste 5008**

[nicolas.clercq@lacapitale.com](mailto:nicolas.clercq@lacapitale.com)

**Consultez mon site Internet :  
[www.nicolasclercq.com](http://www.nicolasclercq.com)**

Partenaire de



**La Capitale**  
services conseils

\* Pour le compte de La Capitale services conseils inc.